

DE / EN / FR / ES

KALIMBA B15

Eine kleine Spielanleitung

A Short Manual

Un petit guide

Una breve guía



www.hokema.de

Pflege- und Transporthinweis

- Behandeln Sie das Instrument mit Vorsicht.
- Das Instrument vor Stößen und Herunterfallen schützen.
- Das Instrument vor Wasser (u.a. Regen) und zu hoher Luftfeuchtigkeit schützen.
- Notfalls Feuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Baumwolltuch von Spielzungen, Membran (wenn vorhanden) und Holzteilen entfernen.
- Nach jedem Spielen die Spielzungen leicht mit einem trockenen Baumwolltuch abreiben und vom Handschweiß befreien (Spielzungen sind aus klanglichen Gründen nur durch eine dünne Spezialbeschichtung vor Rost geschützt / rostfreie Edelstahlzungen eignen sich klanglich nicht).
- Das Instrument vor zu hohen Temperaturschwankungen und Schmutz schützen.
- Das Instrument nur in einer dafür geeigneten Transportbox / Tasche transportieren.
 - Kalimba- / Sansula-Tasche
- Beim Transport im Flugzeug sollte das Instrument unbedingt im Handgepäck untergebracht sein, nicht im „Aufgabegepäck“.

Die Kalimba B15

Kalimbas sind Klangzungeninstrumente, die ihren Ursprung im Süden Afrikas haben und dort in unzähligen Formen und Ausführungen zu finden sind. Unsere Kalimba B15 wird aus massiver amerikanischer Kirsche (black cherry) in sorgfältiger Handarbeit bei uns in Walsrode hergestellt. Die Oberflächen werden mit pflanzlichen Ölen und Wachsen behandelt und poliert. Die 15 Klangzungen sind präzise in der G-Dur Tonleiter gestimmt, wodurch eine Vielzahl von Liedern gespielt werden können. Ebenso gut eignet sich die Kalimba B15 aber auch zum Improvisieren und intuitiven Spielen, sowie zum akkordischen Begleiten von Melodien.

Klangzungen

Bei der Anordnung der Zungen haben wir aus klanglichen und spieltechnischen Gründen lange und kürzere Zungen abwechselnd montiert. Die acht kürzeren Zungen wurden so geknickt, dass ihre Enden in einer höheren Ebene liegen als die längeren Zungen, damit sie mit den Daumen gut erreicht werden können. Diese Anordnung der Zungen ermöglicht außerdem einen guten Überblick über die Töne, da sich in jeder der beiden Spielebenen jeweils eine komplette Oktave befindet.

Schützen Sie die Klangzungen vor Feuchtigkeit. Der hochwertige Federstahl ist nicht rostfrei – Edelstahl hat nicht die überragenden Klangeigenschaften wie das von uns verwendete Material. Zum Schutz vor Korrosion haben wir die Zungen mit einer aufwendigen Plasmabeschichtung versehen lassen. Wir empfehlen trotzdem, die Zungen nach dem Spielen mit einem weichen Baumwolltuch abzuwischen.

Tabulatur

Sollten Sie keine Kenntnisse der Notenschrift haben, bieten wir Ihnen alternativ die Darstellung als Tabulatur an. Diese funktioniert wie folgt:

Eine G-Dur Tonleiter besteht aus den Tönen G A H* C D E Fis. Der achte Ton heißt wieder wie der erste, nämlich G, erklingt aber eine Oktave höher.

Um die Töne alternativ zur Notenschrift zu bezeichnen werden sie in dieser Reihenfolge durchnummeriert, also G ist 1, A ist 2, H*, ist 3 usw.

In der zweiten Oktave bekommen die Zahlen einen Punkt, also 1. 2. 3. usw.

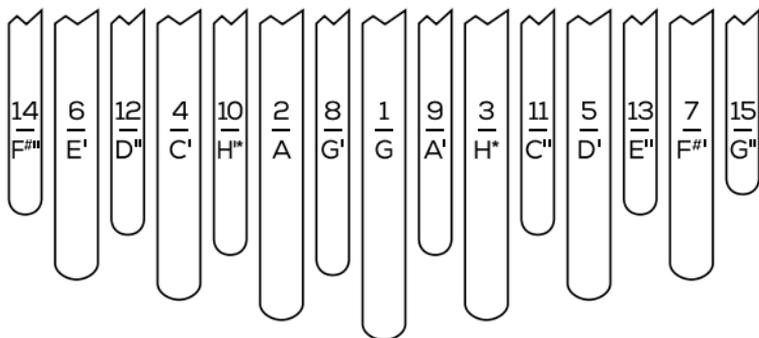
In der dritten Oktave - also nur beim hohen G, schreiben wir einen Doppelpunkt hinter der Zahl, also G:

Werksstimmung: G-Dur

L 2 4 6 1. 3. 5. 7. |
R 1 3 5 7 2. 4. 6. 1:



G A H* C D E F# G A H* C D E F# G



14 $\frac{14}{F\#^3}$ 6 $\frac{6}{E^2}$ 12 $\frac{12}{D^2}$ 4 $\frac{4}{C^1}$ 10 $\frac{10}{H^*1}$ 2 $\frac{2}{A^1}$ 8 $\frac{8}{G^1}$ 1 $\frac{1}{G^1}$ 9 $\frac{9}{A^1}$ 3 $\frac{3}{H^*1}$ 11 $\frac{11}{C^2}$ 5 $\frac{5}{D^1}$ 13 $\frac{13}{E^2}$ 7 $\frac{7}{F\#^1}$ 15 $\frac{15}{G^2}$

*H = international B

Die G-Dur Tonleiter spielen

Beginnen Sie mit dem rechten Daumen bei der längsten Zunge und spielen Sie abwechselnd mit beiden Daumen die 7 breiteren Zungen von der Mitte nach Außen. Danach beginnt der linke Daumen wieder in der Mitte bei der längsten der schmalen Zungen in der höheren Ebene, und weiter geht es abwechselnd bis zum höchsten Ton.

Es erklingt die G-Dur Tonleiter über 2 Oktaven. In der Tabulatur sind die Töne für die linke Hand oben, für die rechte Hand unten angeordnet. Diese Tabulatur wird auch von Conny Sommer in seinen Lehrbüchern für Kalimba verwendet.

Ode an die Freude

G D7 G D7

L 3. 3. 5. | 5. 4. 3. 2. | 1. 1. 3. | 3. 2. 2.

R 4. | 4. | 2. | 3. 2. 2.

The first line of musical notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four measures. The first measure has a G chord and notes G4, A4, B4, C5. The second measure has a D7 chord and notes B4, A4, G4, F4. The third measure has a G chord and notes E4, D4, C4, B3. The fourth measure has a D7 chord and notes A3, G3, F3, E3. There are fingerings above the notes: 3, 3, 5, 4, 5, 4, 3, 2, 1, 1, 3, 3, 2, 2. A first ending bracket is over the last two notes of the fourth measure.

G D7 G D G D G D G

1. 1. 3. | 2. 1. 1. | 2. 2. 3. 1. | 2. 3. 3. 1. | 2. 3. 3.

2. 2. | 2. 4. | 2. 4. 2.

The second line of musical notation continues the piece. It consists of five measures. The first measure has a G chord and notes G4, A4, B4, C5. The second measure has a D7 chord and notes B4, A4, G4, F4. The third measure has a G chord and notes E4, D4, C4, B3. The fourth measure has a D chord and notes A3, G3, F3, E3. The fifth measure has a G chord and notes D4, E4, F4, G4. There are fingerings above the notes: 1, 1, 3, 2, 1, 1, 2, 2, 3, 1, 2, 3, 3, 1, 2, 3, 3, 2, 4, 2, 4, 2.

A7 D G D7 G G

1. 2. 5 3. | 3. 3. 5. | 5. 4. 3. 2. | 1. 1. 3. | 2. 1. 1.

2. 5 | 4. | 4. 2. | 2. 3. | 2. 1. 1.

The third line of musical notation continues the piece. It consists of five measures. The first measure has an A7 chord and notes G4, F4, E4, D4. The second measure has a D chord and notes C4, B3, A3, G3. The third measure has a G chord and notes F3, E3, D3, C3. The fourth measure has a D7 chord and notes B2, A2, G2, F2. The fifth measure has a G chord and notes E2, D2, C2, B1. There are fingerings above the notes: 1, 2, 5, 3, 3, 3, 5, 5, 4, 3, 2, 1, 1, 3, 2, 1, 1, 2, 5, 4, 4, 2, 2, 3, 2, 1, 1.



Video

Ode an die Freude



Ode an die Freude (Begleittöne)

G D7 G D7

L 3. 3. 5. | 5. 3. | 1. 1. 3. | 3. |
R 35i 4. | 57i 4. 2. | 35i 2. | 57i 2. 2. |

G D7 G D G D G D G

1. 1. 3. | 2. 1. 1. | 2. 3. 1. | 2. 3. 3. 1. | 2. 3. 3. |
35i 2. | 57i | 57i 2. 35i | 57i 4. 35i | 35i 4. 57 2. |

2.

A7 D G D7 G G

26i | 1. 2. 5 | 35i 3. 5. | 57i 4. 2. | 35i 1. 1. 3. | 2. 1. 1. |
1. 2. 5 | 35i 4. | 57i 4. 2. | 35i 2. 3. | 57i 35i |



Video

Ode an die Freude
(Begleittöne)

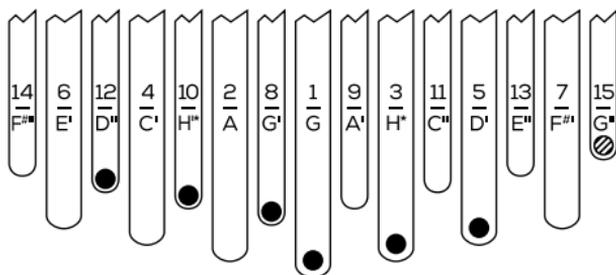


Akkordbegleitung

Der Tonvorrat der G-Dur Tonleiter ermöglicht das Spielen von einigen Akkorden, mit denen sich viele Lieder begleiten lassen.

Die Akkorde haben wir ähnlich wie bei Griffstabellen für Gitarre als Schema dargestellt. So kann man auf einen Blick sehen, welche Töne zu welchem Akkord passen. Die 6 möglichen Dreiklänge sind:

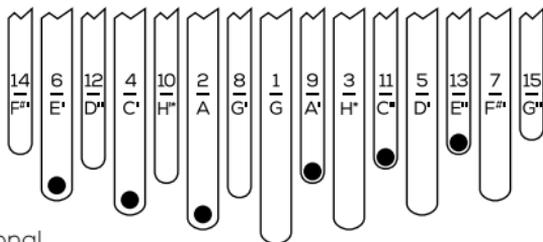
G-Dur Akkord



Übung:

Spielen Sie jetzt die Akkordtöne eines jeden der 6 Akkorde der Reihe nach, d.h. beginnen Sie mit dem tiefsten (längsten) Ton:

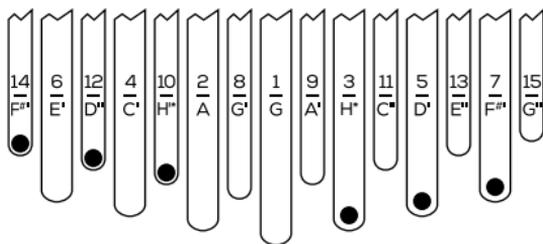
A-Moll Akkord



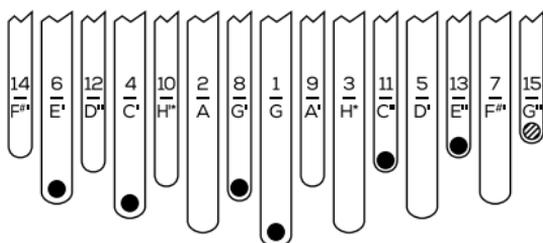
⊗ = Ton optional

*H = international B

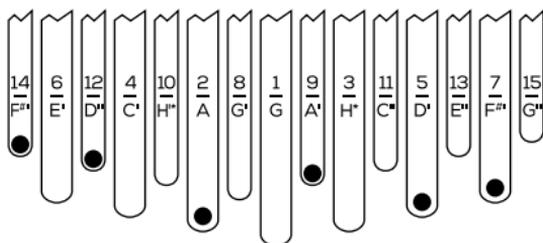
H-Moll Akkord



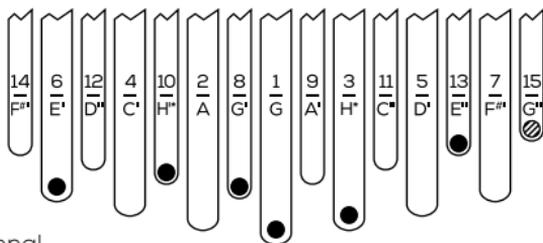
C-Dur Akkord



D-Dur Akkord



E-Moll Akkord



⊗ = Ton optional

*H = international B

Liedbegleitung

Für dieses Lied benötigen wir drei Akkorde für die Begleitung, nämlich

A-Moll (z.B. schwarz)

G-Dur (z.B. rot) und

E-Moll (z.B. gelb).

Wählen Sie für jeden Akkord eine Farbe und kleben sie die Akkordmagnete auf die Zungen, und zwar hinter der Edelstahlbrücke. Sie können die Akkordtöne aus den Diagrammen direkt auf die Kalimba übertragen.

Singen Sie das Lied - der Anfangston der Gesangsmelodie ist E - und zupfen Sie dazu die Töne der jeweiligen Farbe. Sie können abwechselnd oder gleichzeitig zupfen. Wichtig ist, dass der Akkordwechsel genau an der Silbe des Textes stattfindet, über der der Akkordname steht.

Beispiel für: What shall we do with the drunken sailor

siehe Abbildung rechts

A-Moll

What shall we do with the drunken sailor

G-Dur

What shall we do with the drunken sailor

A-Moll

What shall we do with the drunken sailor

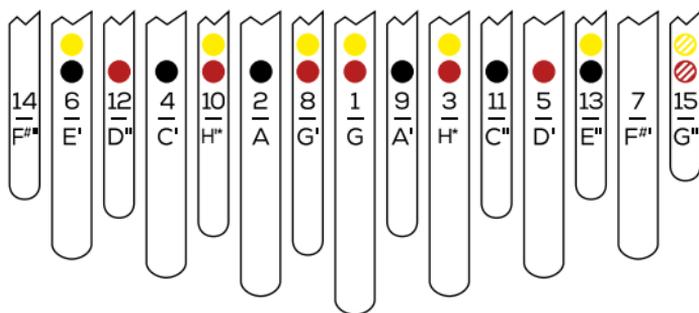
E-Moll

A-Moll

Early in the morning

Verwendung der farbigen Akkordmagnete

Sie können die Akkordtöne aus den Diagrammen direkt mit unseren farbigen Magnetpunkten auf die Kalimba übertragen. Wenn das Lied zum Beispiel die 3 Akkorde A-Moll, G-Dur, und E-Moll benötigt, wählen Sie für jeden Akkord eine Farbe und setzen Sie die Punkte auf die entsprechenden Zungen und zwar hinter der Edelstahlbrücke. Manche Akkorde haben Überschneidungen mit anderen Akkorden. Deshalb müssen manchmal zwei verschiedene Farbpunkte auf eine Zunge gesetzt werden.



Beispiel für: What shall we do with the drunken sailor

- A-Moll auf die Zunge 2, 4, 6, 9, 11, 13
- G-Dur auf die Zunge 1, 3, 5, 8, 10, 12, (15 - Ton optional)
- E-Moll auf die Zunge 1, 3, 6, 8, 10, 13, (15 - Ton optional)

●/● = Töne optional

*H = international B

Sansula App

(die App beinhaltet nur die Sansula mit 9 Tönen)

Mit unserer Sansula App für iPhone und iPad können Sie virtuell Sansula spielen und neue Stimmungen erproben.



Der HOKEMA Newsletter

Abonnieren Sie unseren Newsletter: www.hokema.de/newsletter

Folgen Sie uns auf Social Media



Sie möchten mehr über Ihr Instrument erfahren oder sich mit anderen Spielern austauschen? Oder einfach nur Infos, Lernmaterial und wertvolle Tipps aus der Community bekommen? Dann sind Sie in den Facebook-Gruppen von HOKEMA Kalimbas genau richtig!

HOKEMA
Kalimba & Sansula

9-Ton Spieler



HOKEMA
Kalimba & Sansula

11-Ton Spieler



Zubehör für die Kalimba B15

Das Stimmeisen

Ein hilfreiches und empfohlenes Werkzeug für das Umstimmen all unserer Sansula- und Kalimba-Modelle.



Advice for caring and transport

- Please handle instrument with care.
- Prevent instrument from falling and impacts.
- Protect instrument from water, rain and high humidity. If necessary, remove moisture from the instrument with a soft, dry cotton cloth.
- Also you should clean the metal parts after (Due to tonal reason stainless steel can not be used for the metal tines).
- After each playing, rub the tines lightly with a dry cotton cloth and remove hand perspiration.
- Prevent instrument from dirt and variation of temperature.
- For transport use proper bags or boxes, e.g.
 - Kalimba / Sansula bag
- If transported by plane, please use hand baggage instead of checked-in baggage.

The Kalimba B15

Kalimbas are tine instruments that originated in southern Africa and can be found there in countless forms and designs. Our Kalimba B15 is made of solid American cherry (black cherry) and carefully handcrafted in our factory in Walsrode. The surfaces are treated and polished with vegetable oils and waxes. The 15 tines are precisely tuned in the scale of G-major, which makes it possible to play a wide range of songs. The Kalimba B15 is equally suitable for improvisation and intuitive playing as well as for chordal accompaniment of melodies.

Tines

When arranging the tines, we alternated long and shorter tines for tonal and playing reasons. The eight shorter tines were bent so that their ends are in a higher level than the longer tines, so that they can be easily reached with the thumbs. This arrangement of the tines also allows a good overview of the notes, as there is a complete octave in each of the two playing levels.

Protect the tines from moisture. The high-quality spring steel is not rust-free – stainless steel does not possess the same acoustic quality as the material we use. To protect the tines against corrosion, we have sealed them with an elaborate plasma coating. We nevertheless recommend wiping them dry with a soft cotton cloth after playing.

Tablature

If you have no knowledge of musical notation, we offer you the alternative of tablature. This works as follows:

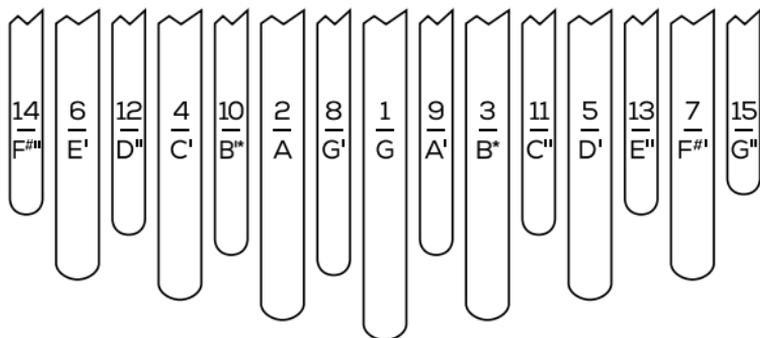
A G major scale consists of the notes G A B* C D E F#. The eighth note is called G again, but sounds an octave higher. In order to designate the notes alternatively to the musical notation, they are numbered in this order, i.e. G is 1, A is 2, B* is 3, and so on. In the second octave, the numbers are given a dot, i.e. 1. 2. 3. and so on. In the third octave - i.e. only for the high G, we write a colon after the number, i.e. G:

Factory tuning: G Major

L 1 2 3 4 5 6 7 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 1:



G A B* C D E F# G A B* C D E F# G



14 $\frac{14}{F\#m}$ 6 $\frac{6}{E'}$ 12 $\frac{12}{D''}$ 4 $\frac{4}{C'}$ 10 $\frac{10}{B''}$ 2 $\frac{2}{A}$ 8 $\frac{8}{G'}$ 1 $\frac{1}{G}$ 9 $\frac{9}{A'}$ 3 $\frac{3}{B^*}$ 11 $\frac{11}{C''}$ 5 $\frac{5}{D'}$ 13 $\frac{13}{E''}$ 7 $\frac{7}{F\#'}$ 15 $\frac{15}{G''}$

*B = H in Germany a.o.

Playing the G-major scale

Start with the right thumb at the longest tine and play alternately with both thumbs the 7 wider tines from the middle outwards. Then the left thumb starts again in the middle at the longest of the narrower tine in the higher level, and continue alternating until you reach the highest note.

The G-major scale sounds over 2 octaves. In the tablature, the notes for the left hand are at the top, for the right hand at the bottom. This tablature is also used by Conny Sommer in his tutorials for kalimba.

Ode an die Freude (Ode to joy)

G D7 G D7

L 3. 3. 4. 5. | 5. 4. 3. 2. | 1. 1. 2. 3. | 3. 2. 2.

R

G D7 G D G D G D G

1. 1. 2. 3. | 2. 1. 1. | 2. 2. 3. 1. | 2. 3. 3. 1. | 2. 3. 4. 2.

A7 D G D7 G G

1. 2. 5. 3. | 3. 4. 5. | 5. 4. 3. 2. | 1. 1. 2. 3. | 2. 1. 1.



Video

Ode an die Freude
(Ode to joy)



Ode an die Freude (accompanying notes) (Ode to joy)

G D7 G D7

L 3. 3. 5. | 5. 3. 3. | 1. 1. 3. | 3. |
R 35i 4. | 57i 4. 2. | 35i 2. 2. | 57i 2. 2. |

The first system of musical notation is in G major and 4/4 time. It consists of four measures. The first measure has a G chord and notes G4, A4, B4, C5. The second measure has a D7 chord and notes G4, A4, B4, C5. The third measure has a G chord and notes G4, A4, B4, C5. The fourth measure has a D7 chord and notes G4, A4, B4, C5. Fingering numbers are provided above and below the notes.

G D7 G D G D G D G

1. 1. 3. | 2. 1. 1. | 2. 3. 1. | 2. 3. 3. 1. | 2. 3. 3. |
35i 2. | 57i 2. 35i | 57i 2. 35i | 57i 4. 35i | 35i 4. 57 2. |

The second system of musical notation continues the melody. It consists of five measures. The first measure has a G chord and notes G4, A4, B4, C5. The second measure has a D7 chord and notes G4, A4, B4, C5. The third measure has a G chord and notes G4, A4, B4, C5. The fourth measure has a D chord and notes G4, A4, B4, C5. The fifth measure has a G chord and notes G4, A4, B4, C5. Fingering numbers are provided above and below the notes.

A7 D G D7 G G

26i 3. | 35i 3. 5. | 5. 3. 3. | 1. 1. 3. | 2. 1. 1. |
1. 2. 5 | 1. 2. 5 | 57i 4. 2. | 35i 2. 2. | 57i 35i |

The third system of musical notation continues the melody. It consists of five measures. The first measure has an A7 chord and notes G4, A4, B4, C5. The second measure has a D chord and notes G4, A4, B4, C5. The third measure has a G chord and notes G4, A4, B4, C5. The fourth measure has a D7 chord and notes G4, A4, B4, C5. The fifth measure has a G chord and notes G4, A4, B4, C5. Fingering numbers are provided above and below the notes.



Video

Ode an die Freude
(Ode to joy)
(accompanying notes)

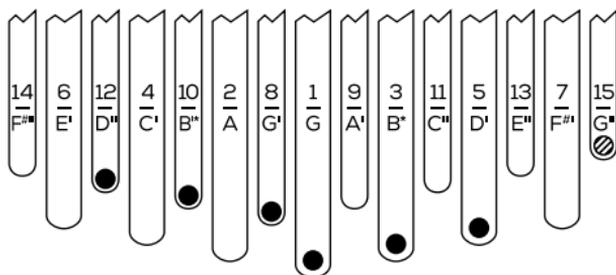


Chord accompaniment

The range of notes in the G-major scale makes it possible to play a number of chords that can be used to accompany many songs. We have presented the chords as a scheme, similar to guitar fingering charts. So you can see at a glance which notes go with which chord.

The 6 possible triads are:

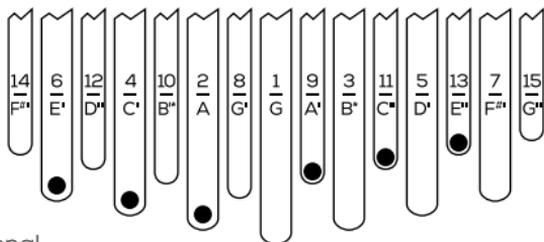
G-major chord



Exercise:

Now play the chord notes of each of the 6 chords in sequence, i.e. start with the lowest (longest) note:

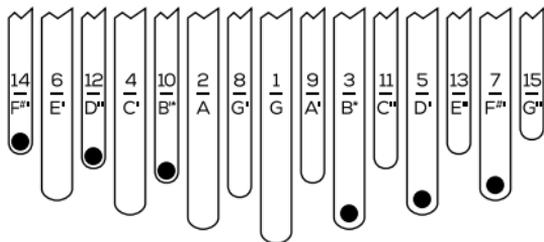
A-minor chord



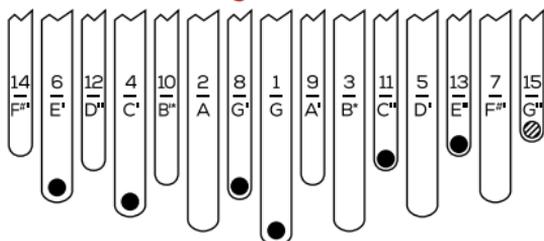
⊘ = ton optional

*B = H in Germany a.o.

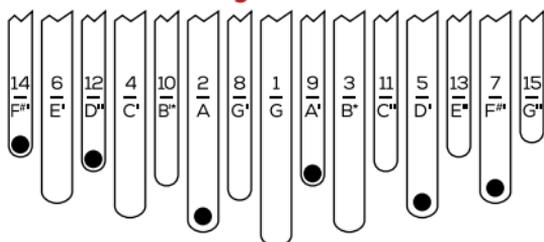
B-minor chord



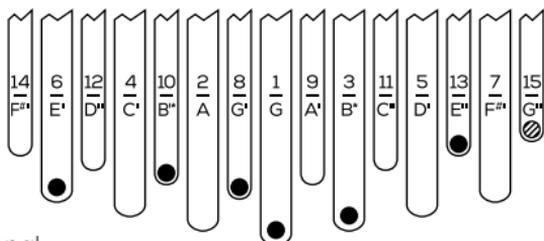
C-major chord



D-major chord



E-minor chord



⊗ = ton optional

*B = H in Germany a.o.

Song Accompaniment

For this song we need three chords for the accompaniment and they are

A-minor (for example black)
G-major (for example red) and
E-minor (for example yellow).

Choose a colour for each chord and stick the chord magnets on the tines behind the stainless steel bridge. You can transfer the chord tones from the diagrams directly to the kalimba.

Sing the song - the starting note of the vocal melody is E - and pluck the notes for the respective colour. You can pluck alternately or simultaneously. It is important that the chord change takes place exactly on the syllable of the text over which the chord name is written.

Example for: What shall we do with the drunken sailor

see illustration on the right

A-minor

What shall we do with the drunken sailor

G-major

What shall we do with the drunken sailor

A-minor

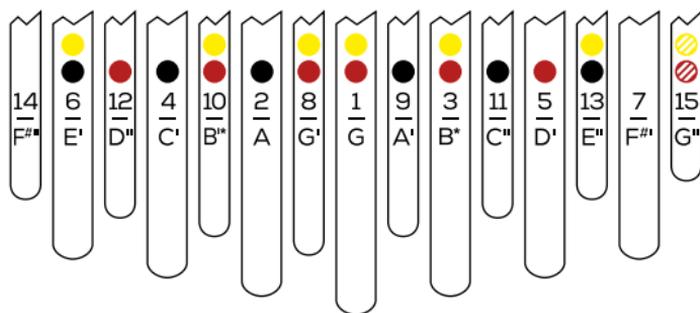
What shall we do with the drunken sailor

E-minor A-minor

Early in the morning

Using the coloured chord magnets

You can transfer the chord sounds from the diagrams directly to the Kalimba with our coloured magnetic dots. If the song for example requires 3 chords A-minor, G-major and E-minor, then choose a colour for each chord and place the dots on the corresponding tines behind the steel bridge. Some chords have overlaps with other chords. Therefore, sometimes two different colour dots have to be placed on a tine.



Example for: What shall we do with the drunken sailor

- A-minor on tines 2, 4, 6, 9, 11, 13
- G-major on tines 1, 3, 5, 8, 10, 12, (15 - ton optional)
- E-minor on tines 1, 3, 6, 8, 10, 13, (15 - ton optional)

⦿ = tones optional

*B = H in Germany a.o.

Sansula App

(the app only contains the Sansula with 9 tines)

With our Sansula App for iphone and ipad you can play the Sansula virtually and try out the new tunings.



The HOKEMA Newsletter

Subscribe to our newsletter: www.hokema.de/newsletter

Follow us on social media



Would you like to learn more about your instrument or exchange ideas with other players? Or just get information, learning material and valuable tips from the community? Then you are exactly right in the HOKEMA Kalimbas Facebook groups!

HOKEMA
Kalimba & Sansula

**9-Tines
Instruments**



HOKEMA
Kalimba & Sansula

**11-Tines
Instruments**



Accessories for Kalimba B15

The tuning tool

A very helpful and recommended tool for tuning any of our Sansula and Kalimba models.



HOKEMA Pro



Sansula Renaissance

Sansula Basic Melody

Kalimba B9

Kalimba B7

Kalimba B11

Produktfamilie

Sansula Deluxe

Sansula Basic

Kalimba B5

Twin Kalimba



Conseils pour l'entretien et le transport

- Manipulez l'instrument avec précaution.
- Évitez de faire tomber ou de frapper l'instrument.
- Protégez l'instrument de l'eau, de la pluie et d'une forte humidité. Si nécessaire, éliminez l'humidité de l'instrument avec un chiffon en coton doux et sec.
- Après chaque séance, nettoyez légèrement les languettes à l'aide d'un chiffon en coton doux et sec afin d'éliminer toute trace de sueur de vos mains (les languettes sont protégées contre la rouille uniquement par un mince revêtement spécial, les languettes en acier inoxydable ne convenant pas pour des raisons sonores).
- Protégez l'instrument de la saleté et des variations de température.
- Pour le transport, utilisez des sacs ou des boîtes adaptés, par exemple:
 - Le sac pour Kalimba / Sansula
- Pour le transport aérien, l'instrument doit être placé dans un bagage à main et non dans un bagage enregistré.

La Kalimba B15

Les Kalimbas sont des instruments à lamelles sonores originaires du sud de l'Afrique, où on les trouve sous d'innombrables formes et modèles. Notre Kalimba B15 est fabriquée à partir de bois de cerisier américain massif (black cherry), dans le cadre d'un travail manuel minutieux, chez nous à Walsrode. Les différentes surfaces sont traitées et polies avec des huiles et des cires végétales. Les 15 lamelles sonores sont accordées avec précision dans la gamme de Sol-majeur, ce qui permet de jouer une multitude de chansons. La Kalimba B15 se prête également à l'improvisation et au jeu intuitif ainsi qu'à l'accompagnement de mélodies en accords.

Lamelles

Pour la disposition des lamelles, nous avons alterné les lamelles longues et les lamelles courtes pour des raisons de sonorité et de technique de jeu. Les huit lamelles les plus courtes ont été pliées de manière à ce que leurs extrémités se trouvent à un niveau plus élevé que les lamelles les plus longues, afin de pouvoir les atteindre facilement avec les pouces. Cette disposition des lamelles permet également d'avoir une bonne visibilité de l'ensemble des notes, car il y a une octave complète sur chacun des deux niveaux de lamelles.

Protégez les lamelles de l'humidité. L'acier spécial de haute qualité que nous utilisons n'est pas résistant à la rouille. Comme l'acier inoxydable n'a pas les propriétés acoustiques supérieures du matériau que nous utilisons et afin de protéger les lamelles de la corrosion, nous les avons recouvertes d'un revêtement plasma très élaboré. Toutefois, nous recommandons de nettoyer les anches avec un chiffon doux en coton après chaque utilisation.

Tabulature

Si vous n'avez pas de connaissances en solfège, nous vous proposons une alternative. La représentation sous forme de tablature. Celle-ci marche comme suit:

Une gamme de Sol majeur est composée des notes Sol La Si Do Ré Mi Fa#. La huitième note s'appelle comme la première, à savoir Sol, mais résonne une octave plus haute. Pour désigner les notes de manière alternative à la notation musicale, elles sont numérotées dans cet ordre, c'est-à-dire que Sol est 1, La est 2, Si est 3, etc...

A la deuxième octave, les chiffres sont suivis d'un point, donc 1. 2. 3. etc. A la troisième octave - donc uniquement pour le sol aigu - nous écrivons deux points après le chiffre, donc sol:

Gamme par défaut: Sol-majeur

L 2 4 6 1. 3. 5. 7.
R 1 3 5 7 2. 4. 6. 1:

Sol La Si Do Ré Mi Fa# Sol La Si Do Ré Mi Fa# Sol

1 | Fa#
2 | Mi
3 | Ré
4 | Do
5 | Si
6 | La
7 | Sol
8 | La
9 | Si
10 | Do
11 | Ré
12 | Mi
13 | Fa#
14 | Sol

Jouer la gamme Sol-majeur

Commencez avec le pouce droit sur la lamelle la plus longue et jouez alternativement avec les deux pouces les 7 lamelles les plus larges du milieu vers l'extérieur. Ensuite, le pouce gauche recommence au milieu par la plus longue des lamelles plus fines dans le plan supérieur, et continue en alternant jusqu'à la note la plus haute.

On peut ainsi jouer la gamme de sol-majeur sur deux octaves. Dans la tablature, les notes sont placées en haut pour la main gauche et en bas pour la main droite. Cette tablature est également utilisée par Conny Sommer dans ses guides d'apprentissage pour la kalimba.

Ode an die Freude (L'Ode à la joie)

Sol Ré7 Sol Ré7

L 3. 3. 5. | 5. 4. 3. 2. | 1. 1. 2. 3. | 3. 2. 2. |

R

The first system of musical notation is written on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a repeat sign. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half), B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (half). Above the staff, there are four measures of chords: Sol, Ré7, Sol, and Ré7. Below the staff, there are two rows of fingering numbers: the first row has 'L' above and 'R' below, with numbers 3, 3, 5, 5, 4, 3, 2, 1, 1, 2, 3, 3, 2, 2; the second row has numbers 1, 1, 2, 3, 1, 1, 2, 3, 4, 2.

Sol Ré7 Sol Ré Sol Ré Sol Ré Sol

1. 1. 3. | 2. 1. 1. | 2. 2. 3. 1. | 2. 3. 3. 1. | 2. 3. 3. |

2. 4. 2. |

The second system of musical notation continues on the same staff. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half), B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (half). Above the staff, there are five measures of chords: Sol, Ré7 Sol, Ré Sol, Ré Sol, Ré Sol. Below the staff, there are two rows of fingering numbers: the first row has numbers 1, 1, 3, 2, 1, 1, 2, 2, 3, 1, 2, 3, 3, 1, 2, 3, 3; the second row has numbers 2, 4, 2.

La7 Ré Sol Ré7 Sol Sol

1. 3. | 3. 5. | 5. 4. 3. 2. | 1. 1. 2. 3. | 2. 1. 1. |

2. 5. | 4. 4. 2. | 2. 2. |

The third system of musical notation continues on the same staff. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half), B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (half). Above the staff, there are five measures of chords: La7, Ré, Sol, Ré7, Sol, Sol. Below the staff, there are two rows of fingering numbers: the first row has numbers 1, 3, 3, 5, 5, 4, 3, 2, 1, 1, 2, 3, 2, 1, 1; the second row has numbers 2, 5, 4, 4, 2, 2, 2.



Video

Ode an die Freude
(Ode à la joie)



Ode an die Freude (notes d'accompagnement) (L'Ode à la joie)

Sol Ré7 Sol Ré7

L 3. 3. 5. | 5. 4. 3. | 1. 1. 3. | 3. |
R 35i 4. | 57i 4. 2. | 35i 2. 2. | 57i 2. 2. |

Sol Ré7 Sol Ré Sol Ré Sol Ré Sol

1. 1. 3. | 2. 1. 1. | 2. 3. 1. | 2. 3. 3. 1. | 2. 3. 3. |
35i 2. | 57i 2. 35i | 57i 2. 35i | 57i 4. 35i | 35i 4. 57 2. |

La7 Ré Sol Ré7 Sol Sol

26i 3. | 35i 3. 5. | 5. 4. 3. | 1. 1. 3. | 2. 1. 1. |
1. 2. 5 | 35i 4. 2. | 35i 4. 2. | 35i 2. 2. | 57i 35i |



Video

Ode an die Freude
(Ode à la joie)
(notes d'accompagnement)

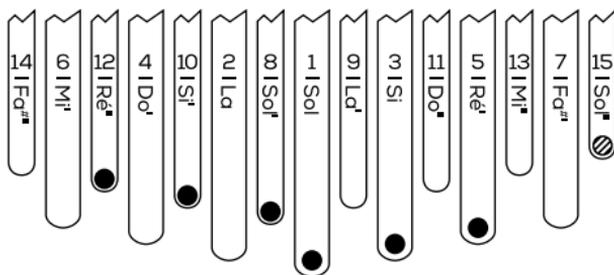


Accords d'accompagnement

Les notes de la gamme de Sol-majeur permettent de jouer quelques accords qui pourront accompagner de nombreuses chansons.

Nous avons illustré les accords sous forme de schéma, comme pour des tablatures de guitare. Ainsi, on peut voir d'un coup d'œil quelles notes correspondent à chaque accord. Les 6 triades possibles sont:

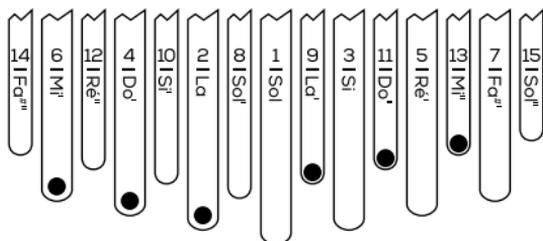
Sol-majeur accord



L'Exercice:

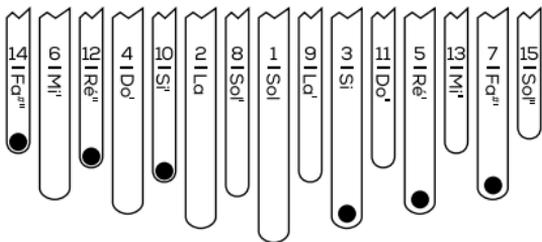
Jouez maintenant les notes des accords de chacun des 6 accords en séquence, c'est-à-dire en commençant par la note la plus basse (la plus longue):

La-mineur accord

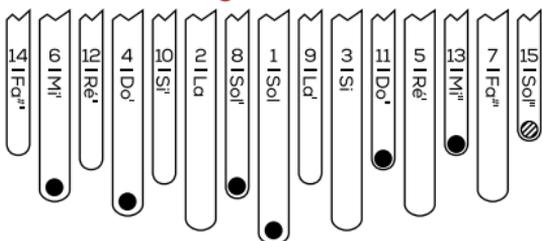


⊗ = son option

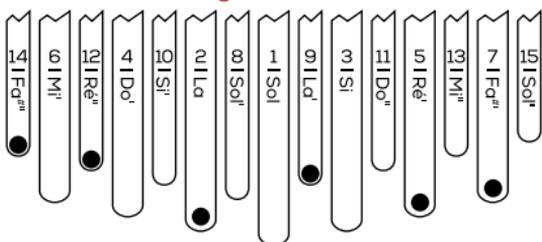
Si-mineur accord



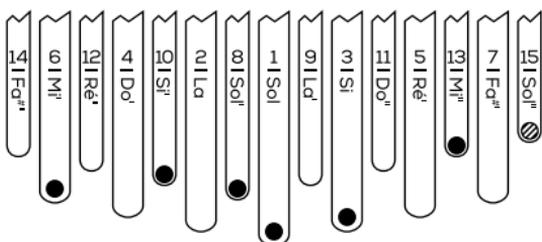
Do-majeur accord



Ré-majeur accord



Mi-mineur accord



Exemple de chanson

Pour cette chanson, nous avons besoin de trois accords pour l'accompagnement, à savoir

La-mineur (par exemple noir)

Sol-majeur (par exemple rouge) et

Mi-mineur (par exemple jaune).

Choisissez une couleur pour chaque accord et collez les aimants d'accord sur les lamelles, derrière la barrette en acier inoxydable. Vous pouvez transposer les notes d'accord des diagrammes directement sur la kalimba. Chantez la chanson - la note de départ de la mélodie du chant est le Mi - en jouant les notes de la couleur correspondante. Vous pouvez les jouer en alternance ou simultanément. Il est important que le passage d'un accord à l'autre se fasse exactement à la syllabe du texte au-dessus de laquelle se trouve le nom de l'accord.

Exemple de: What shall we do with the drunken sailor

voir illustration à droite

La-mineur

What shall we do with the drunken sailor

Sol-majeur

What shall we do with the drunken sailor

La-mineur

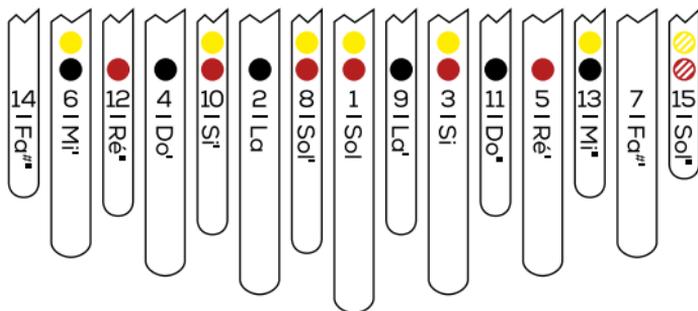
What shall we do with the drunken sailor

Mi-mineur La-mineur

Early in the morning

Utilisation des aimants de couleur

Vous pouvez transférer les tonalités des accords des diagrammes directement sur le kalimba en utilisant les points magnétiques de couleur. Par exemple, si la chanson fait appel aux 3 accords La-mineur, Sol-majeur et Mi-mineur, choisissez une couleur pour chaque accord et collez les points sur les lamelles correspondantes derrière la barrette en acier inoxydable. Certains accords se superposent à d'autres. Il sera donc parfois nécessaire de placer deux points de couleurs différentes sur la même lamelle.



Exemple de: What shall we do with the drunken sailor

- La-mineur sur la lamelle 2, 4, 6, 9, 11, 13
- Sol-majeur sur la lamelle 1, 3, 5, 8, 10, 12, (15 - son option)
- Mi-mineur sur la lamelle 1, 3, 6, 8, 10, 13, (15 - son option)

⊘ = sons option

Sansula App

(cette application comprend uniquement la Sansula à 9 notes)

Avec notre application Sansula pour iPhone et iPad, vous pouvez jouer virtuellement de la Sansula et tester de nouveaux accords.



HOKEMA Newsletter

Abonnez-vous à notre bulletin d'information:
www.hokema.de/newsletter

Suivez-nous sur les réseaux sociaux



Vous souhaitez en savoir plus sur votre instrument, échanger des idées avec d'autres musiciens ou simplement obtenir des informations, du matériel d'apprentissage et de précieux conseils de la communauté? Les groupes Facebook HOKEMA Kalimbas sont le lieu idéal pour vous.

HOKEMA
Kalimba & Sansula

Instruments
9 lamelles



HOKEMA
Kalimba & Sansula

Instruments
11 lamelles



Accessoires pour le Kalimba B15

Outil d'accordage

Outil très utile et recommandé dans l'accordage de tous nos modèles de Sansula et Kalimba.



Consejos para el cuidado y el transporte

- Manipule el instrumento con cuidado.
- Evite que el instrumento se caiga o reciba impactos.
- Proteja el instrumento del agua, la lluvia y la humedad elevada. Si es necesario, elimine la humedad del instrumento con un paño de algodón suave y seco.
- Luego de cada sesión, limpie ligeramente las lengüetas con un paño de algodón suave y seco para eliminar el sudor de las manos (las lengüetas están protegidas contra el óxido únicamente por un fino revestimiento especial, ya que por razones de sonido las lengüetas de acero inoxidable no son adecuadas).
- Proteja el instrumento de la suciedad y de las variaciones de temperatura.
- Para el transporte, utilice bolsas o cajas adecuadas, por ejemplo:
 - La bolsa para Kalimba / Sansula
- Si se transporta el instrumento en avión, debe colocarse en el equipaje de mano, no en el equipaje facturado.

La Kalimba B15

Las Kalimbas son instrumentos con lengüetas metálicas, originarias del sur de África y pueden encontrarse allí en innumerables formas y diseños. Nuestra Kalimba B15 está hecha de cerezo americano macizo (black cherry) y cuidadosamente fabricada a mano en nuestra fábrica de Walsrode. Las superficies se tratan y pulen con aceites y ceras vegetales. Las 15 lengüetas están afinadas con precisión en la escala de Sol-mayor, lo que permite tocar una amplia gama de canciones. La Kalimba B15 es igualmente adecuada para la improvisación y la interpretación intuitiva, así como para el acompañamiento de melodías con acordes.

Lengüetas

Al organizar las lengüetas, alternamos lengüetas largas y cortas por razones tonales y de interpretación. Las ocho lengüetas más cortas se han doblado de manera que sus extremos queden en un plano más alto que las lengüetas más largas, para poder alcanzarlas fácilmente con los pulgares. Esta disposición de las lengüetas también permite una buena visión de las notas, ya que en cada uno de los dos niveles de interpretación hay una octava completa.

Proteja las lengüetas de la humedad. El acero especial de alta calidad que utilizamos no es resistente a la oxidación. Ya que el acero inoxidable no tiene las propiedades acústicas superiores del material que utilizamos, y a fin de proteger las lengüetas de la corrosión, las hemos recubierto con un elaborado revestimiento de plasma. No obstante, recomendamos limpiar las cañas con un paño suave de algodón después de cada uso.

Tablatura

Si no tienes conocimientos de notación musical, te ofrecemos la alternativa de la tablatura. Esto funciona de la siguiente manera:

La escala de sol mayor está formada por las notas Sol La Si Do Re Mi Fa#. La octava nota se llama, como la primera, Sol, pero suena una octava más alta. Para designar las notas de forma alternativa a la notación musical, se numeran en este orden, es decir, Sol es 1, La es 2, Si es 3, y así sucesivamente.

En la segunda octava, los números llevan un punto, es decir, 1. 2. 3. y así sucesivamente. En la tercera octava, es decir, sólo para el sol agudo, escribimos dos puntos después del número, es decir sol:

Afinación de fábrica: Sol-mayor

A musical staff in G major (one sharp) showing the G major scale. The notes are G, A, B, C, D, E, F#, G. Above the staff, fret numbers are written: 1, 2, 4, 6, 1., 3., 5., 7., 1:. Below the staff, the corresponding note names are written: Sol, La, Si, Do, Re, Mi, Fa#, Sol, La, Si, Do, Re, Mi, Fa#, Sol.

A diagram of guitar frets with tablature notation for the G major scale. The frets are numbered 1 through 12. The notes are written vertically on the frets: 1 | Fa# | 2 | Mi | 3 | Re | 4 | Do | 5 | Si | 6 | La | 7 | Sol | 8 | La | 9 | Si | 10 | Do | 11 | Re | 12 | Mi | 1 | Fa# | 2 | Sol.

Tocar la escala de Sol-mayor

Comienza con el pulgar derecho en la lengüeta más larga y toca alternativamente con ambos pulgares las 7 lengüetas más anchas desde el centro hacia afuera. A continuación, el pulgar izquierdo comienza de nuevo en el centro en la más larga de las lenguas más estrechas en el nivel superior, y continúa alternando hasta llegar a la nota más alta.

La escala de sol-mayor suena en 2 octavas. En la tablatura, las notas para la mano izquierda están en la parte superior, para la mano derecha en la parte inferior. Esta tablatura también es usada por Conny Sommer en sus libros de enseñanza para kalimba.

Ode an die Freude (Oda a la alegría)



Video

Ode an die Freude
(Oda a la alegría)



Ode an die Freude (Notas de acompañamiento) (Oda a la alegría)

Sol Re7 Sol Re7

L 3. 3. 5. | 5. 4. 3. | 1. 1. 3. | 3. |
R 35i 4. | 57i 4. 2. | 35i 2. 2. | 57i 2. 2. |

Sol Re7 Sol Ré Sol Ré Sol Ré Sol

1. 1. 3. | 2. 1. 1. | 2. 3. 1. | 2. 3. 3. 1. | 2. 3. 3. |
35i 2. | 57i 2. 35i | 57i 2. 35i | 57i 4. 35i | 35i 4. 57 2. |

La7 Ré Sol Re7 Sol Sol

26i 3. | 35i 3. 5. | 5. 4. 3. | 1. 1. 3. | 2. 1. 1. |
1. 2. 5 | 35i 4. 2. | 57i 4. 2. | 35i 2. 2. | 57i 35i |



Video

Ode an die Freude
(Oda a la alegría)
(Notas de acompañamiento)



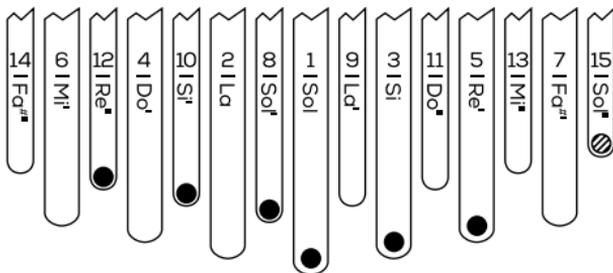
Acompañamiento de acordes

La gama de notas de la escala de Sol-mayor permite tocar una serie de acordes que pueden utilizarse para acompañar muchas canciones.

Los acordes son presentados en forma de esquema, similar a las tablas de digitación de la guitarra.

Así puedes ver de un vistazo qué notas van con cada acorde.

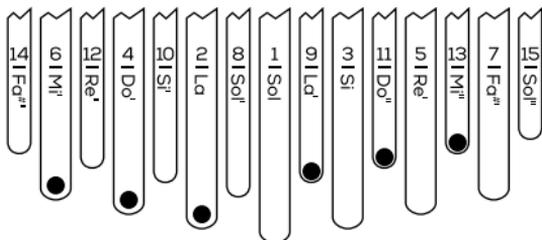
Sol-mayor acordes



Ejercicio:

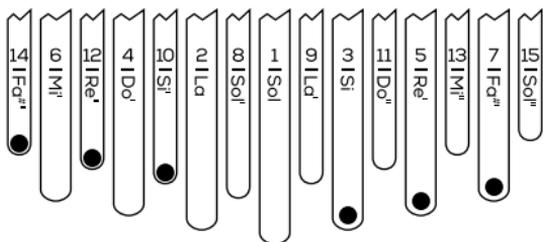
Ahora toca las notas de los acordes de cada uno de los 6 acordes en secuencia, es decir, empieza por la nota más grave (la más larga):

La-menor acordes

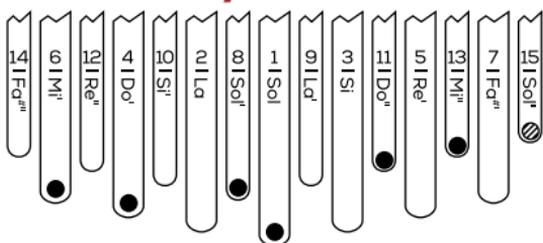


● = tono opcional

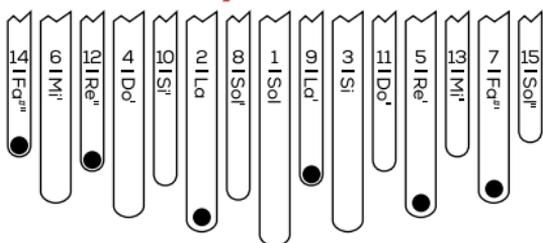
Si-menor acordes



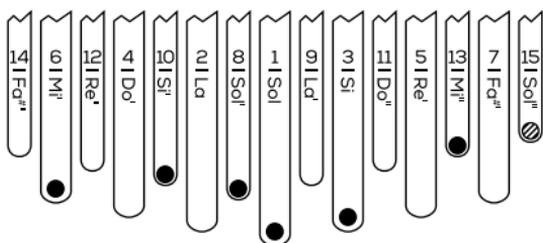
Do-mayor acordes



Re-mayor acordes



E-menor acordes



Acompañamiento de canciones

Para esta canción necesitamos tres acordes para el acompañamiento:

La-menor (por ejemplo, negro)
Sol-mayor (por ejemplo, rojo) y
Mi-menor (por ejemplo, amarillo).

Elige un color para cada acorde y pega los imanes de los acordes en las lengüetas, detrás del puente de acero inoxidable. Puedes transferir los tonos de los acordes de los diagramas directamente a la kalimba.

Canta la canción -la nota inicial de la melodía vocal es Mi - y toca las notas del color correspondiente. Se puede tocar de forma alternada o simultánea. Lo importante es que el cambio de acorde tenga lugar exactamente en la sílaba del texto sobre la que está escrito el nombre del acorde.

Ejemplo para: What shall we do with the drunken sailor

véase la ilustración de la derecha

La-menor

What shall we do with the drunken sailor

Sol-mayor

What shall we do with the drunken sailor

La-menor

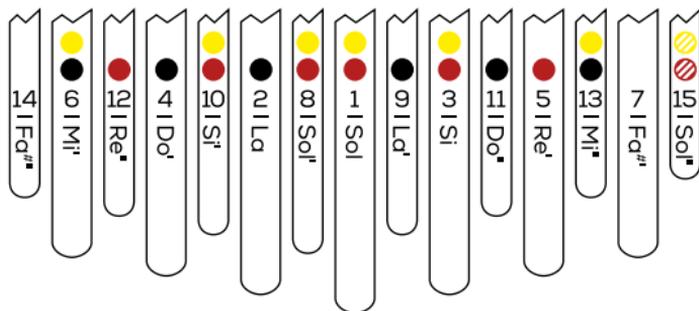
What shall we do with the drunken sailor

Mi-menor La-menor

Early in the morning

Utilización de los imanes de colores

Puedes transferir los tonos de los acordes de los diagramas directamente a la kalimba utilizando los puntos magnéticos de colores. Por ejemplo, si la canción requiere los 3 acordes La-menor, Sol-mayor y Mi-menor, elige un color para cada acorde y coloca los puntos en las cañas correspondientes, detrás del puente de acero inoxidable. Algunos acordes se superponen a otros. Por eso, a veces habrá que colocar dos puntos de distinto color en una misma lengüeta.



Ejemplo para: What shall we do with the drunken sailor

- La-menor en la lengüeta 2, 4, 6, 9, 11, 13
- Sol-mayor en la lengüeta 1, 3, 5, 8, 10, 12, (15 - tono opcional)
- Mi-menor en la lengüeta 1, 3, 6, 8, 10, 13, (15 - tono opcional)

● = tonos opcional

Sansula App

(la App incluye sólo la Sansula con 9 tonos)

Con nuestra aplicación Sansula para iPhone y iPad puedes tocar Sansula virtualmente y experimentar nuevas afinaciones.



HOKEMA Newsletter

Suscríbase a nuestro boletín: www.hokema.de/newsletter

Síguenos en las redes sociales



¿Le gustaría aprender más sobre su instrumento o intercambiar ideas con otros músicos? ¿O simplemente obtener información, material de aprendizaje y valiosos consejos de la comunidad? Entonces los grupos de Facebook de HOKEMA Kalimbas son el lugar adecuado para ti.

HOKEMA
Kalimba & Sansula

**Instrumentos
con 9 lengüetas**



HOKEMA
Kalimba & Sansula

**Instrumentos
con 11 lengüetas**

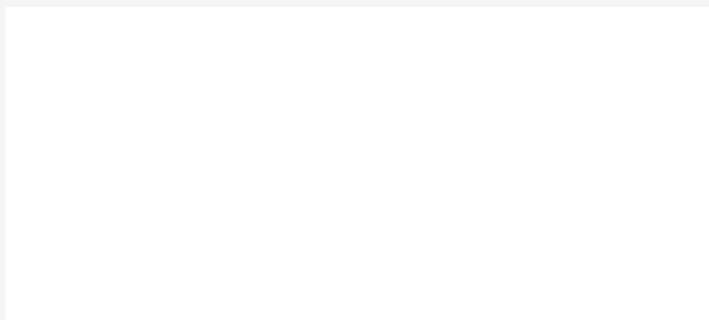


Accesorios para la Kalimba B15

Herramienta de afinación

Una herramienta útil y recomendada para afinar todos nuestros modelos de Sansula y Kalimba.





Ihr Fachhändler für HOKEMA Produkte

Your dealer for HOKEMA products

Votre revendeur de produits HOKEMA

Su distribuidor de productos HOKEMA



55_003